

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Соединенных Штатов Америки о предоставлении гранта (безвозмездной субсидии) для обеспечения программы импорта энергосберегающих и природоохранных оборудования и материалов

Постановление · № 1315 · от 14.12.1993 · Совет Министров - Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

СОВЕТ МИНИСТРОВ - ПРАВИТЕЛЬСТВО
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 14 декабря 1993 г. N 1315

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Соединенных Штатов Америки о предоставлении гранта (безвозмездной субсидии) для обеспечения программы импорта энергосберегающих и природоохранных оборудования и материалов

Совет Министров - Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленный Комиссией по вопросам международной гуманитарной и технической помощи при Правительстве Российской Федерации по согласованию с заинтересованными министерствами и ведомствами и предварительно проработанный с Американской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Соединенных Штатов Америки о предоставлении гранта (безвозмездной субсидии) для обеспечения программы импорта энергосберегающих и природоохранных оборудования и материалов (прилагается).

Поручить Заместителю Председателя Совета Министров - Правительства Российской Федерации, Председателю Комиссии по вопросам международной гуманитарной и технической помощи при Правительстве Российской Федерации Шохину А. Н. по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение в ходе второй сессии Российско-Американской комиссии по экономическому и технологическому сотрудничеству, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Совета Министров -

Правительства Российской Федерации В. Черномырдин

Проект

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации и Правительством Соединенных Штатов Америки о предоставлении гранта (безвозмездной субсидии) для обеспечения программы импорта энергосберегающих и природоохранных оборудования и материалов

Правительство Российской Федерации, именуемое в дальнейшем "Получатель", в лице Комиссии по вопросам международной гуманитарной и технической помощи при Правительстве Российской Федерации ("Комиссия") и Правительство Соединенных Штатов Америки, именуемое в дальнейшем "Донор", в лице Агентства США по международному развитию (АМР), принимая во внимание Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Соединенных Штатов

Америки о сотрудничестве с целью облегчения предоставления помощи от 4 апреля 1992 г., желая развивать сотрудничество в области энергетики и охраны окружающей среды, согласились о нижеследующем:

Статья 1 Грант (безвозмездная субсидия)

Для оплаты в твердой валюте стоимости определенного оборудования, материалов, услуг, связанных с данным оборудованием и материалами, а также иных утвержденных услуг, необходимых для обеспечения эффективного использования энергии и охраны окружающей среды в Российской Федерации, Правительство Соединенных Штатов Америки в соответствии с условиями настоящего Соглашения намерено предоставить Правительству Российской Федерации безвозмездную субсидию в сумме, не превышающей 125,000,000 (сто двадцать пять миллионов) долларов США для осуществления Программы импорта энергосберегающих и природоохранных оборудования и материалов ("Программа").

Правительство Соединенных Штатов Америки обеспечит поэтапное финансирование Программы.

Так, на первом этапе финансирования Программы Донор предоставляет Получателю безвозмездную субсидию в сумме, не превышающей 10,000,000 (десять миллионов) долларов США - "Грант".

Последующее финансирование Программы будет зависеть от наличия у Донора средств на эти цели и взаимной договоренности Сторон о продолжении Программы на последующих этапах.

Программа предусматривает использование взаимно согласованных ассигнований, предоставляемых по Гранту для финансирования импорта оборудования, материалов, услуг, связанных с данным оборудованием и материалами, и иных утвержденных услуг, указанных в разделе 3.2. ("Допускаемые наименования") настоящего Соглашения, для государственного и частного секторов российской экономики.

Статья 2 Предварительные условия выплат

Раздел 2.1. Предварительные условия.

До того, как будут произведены какие-либо выплаты по данному Гранту или же Донором будут выпущены документы, на основании которых будут произведены такие выплаты на любые цели помимо технического обслуживания, необходимого для управления Программой, Получатель, за исключением случаев взаимной договоренности в письменном виде, представляет Донору удовлетворяющие его по форме и содержанию:

(а) документ с указанием лица или лиц, назначенных представителями Получателя в соответствии с разделом 7.2 настоящего Соглашения, а также образец подписи каждого из этих лиц;

(б) документ, подтверждающий образование комитета, координирующего осуществление Программы, и его секретариата, включая имена всех сотрудников этих организаций;

(в) описание критериев и процедур, а также образцы соответствующих документов, которые будут использоваться при распределении средств Гранта между импортерами;

(г) описание процедур доставки, а также образцы документов, которые будут использоваться для контроля за доставкой и конечным использованием оборудования и материалов, финансируемых за счет предоставляемых в рамках Гранта средств;

(д) документ, подтверждающий открытие специального счета, предусмотренного в разделе 5.6 (а) настоящего Соглашения, и устанавливающий процедуры депонирования и выплат средств с этого счета; и

(е) документ, подтверждающий, что были приняты надлежащие меры для обеспечения ассигнования, использования и учета любых сумм в местной валюте, поступающих в рамках настоящего Соглашения.

Раздел 2.2. Уведомление.

После того, как Донор сочтет, что все предварительные условия, указанные в разделе 2.1 настоящего Соглашения, выполнены, он незамедлительно уведомляет об этом Получателя.

Раздел 2.3. Срок выполнения предварительных условий.

Условия, указанные в разделе 2.1 настоящего Соглашения, должны быть выполнены в течение шестидесяти (60) дней со дня подписания настоящего Соглашения или же в течение более длительного срока, согласованного Сторонами в письменном виде. Если же эти условия не будут выполнены в течение указанного срока, любая Сторона имеет право по собственному усмотрению прекратить действие настоящего Соглашения посредством направления другой Стороне письменного уведомления в соответствии со статьей 9 настоящего Соглашения.

Статья 3

Приобретение, допустимость и использование оборудования и материалов

Раздел 3.1. Требования, предусматриваемые в Программе импорта оборудования и материалов AMP. Настоящий Грант, а также финансируемые за счет этого Гранта приобретение и использование оборудования, материалов и услуг, должны соответствовать стандартным условиям и требованиям Программы импорта оборудования и материалов AMP, действительным в каждом конкретном случае, за исключением тех случаев, когда в настоящем Соглашении или же с письменного согласия Донора предусмотрены иные условия.

Раздел 3.2. Допускаемые наименования.

Оборудование и материалы, которые будут финансироваться в рамках настоящего Гранта, взаимно согласуются Сторонами и перечисляются в исполнительных письмах и инструкциях по приобретению оборудования и материалов, выпускаемых в соответствии с разделом 7.1 настоящего Соглашения. Услуги, связанные с оборудованием и материалами, и иные утвержденные Донором услуги, также могут финансироваться в рамках настоящего Гранта. Допускаемые наименования оборудования и материалов должны отвечать в соответствующих случаях специальным требованиям AMP в отношении допускаемых оборудования и материалов, которые будут изложены в первом исполнительном письме. Другое оборудование, материалы или услуги могут финансироваться только при наличии письменной договоренности Сторон. Донор имеет право отклонить предложение о финансировании любого конкретного оборудования, материала или услуги, которые, по его мнению, не соответствуют целям Гранта или же законам США.

Оборудование и материалы, импортируемые в рамках настоящей Программы, будут также соответствовать всем стандартам, применяемым к такому оборудованию и материалам в соответствии с опубликованными законами, действующими на территории Российской Федерации.

Раздел 3.3. Источники приобретения.

Все допускаемые наименования оборудования и материалов должны иметь источник, происхождение и национальную принадлежность в Соединенных Штатах Америки (географический код AMP 000 действителен при размещении заказов и заключении контрактов на поставку указанных оборудования, материалов и услуг), за исключением случаев, когда Донор в письменном виде соглашается на иное.

Раздел 3.4. Допустимые сроки.

Оборудование, материалы и услуги не могут финансироваться в рамках настоящего Гранта, если они были приобретены по заказам, окончательно размещенным или контрактам, заключенным до даты подписания настоящего Соглашения, за исключением случаев, когда Стороны в письменном виде договариваются об ином.

Раздел 3.5. Процедуры приобретения.

За исключением случаев, когда Донор в письменном виде соглашается на иное, приобретение допускаемых наименований оборудования и материалов в рамках настоящего Гранта как для государственного, так и для частного сектора, производится в соответствии с требованиями AMP о выборе поставщика на конкурсной основе.

Раздел 3.6. Специальные правила приобретения.

(а) Никакие средства, полученные в рамках настоящего Гранта, не будут использоваться на какие бы

то ни было военные нужды, включая приобретение оборудования, материалов и услуг для военных целей.

(б) Все международные морские и воздушные перевозки, финансируемые в рамках настоящего Гранта, должны осуществляться транспортными компаниями, имеющими официальное разрешение компетентных органов США на осуществление такой деятельности, за исключением случаев, когда не представляется возможным воспользоваться услугами таких компаний, и во всех других отношениях должны соответствовать всем применяемым требованиям Программы импорта оборудования и материалов АМР.

Раздел 3.7. Минимальная сумма сделки.

Гарантийные письма и аккредитивы в рамках настоящего Гранта открываются на сумму не менее, чем 100,000 (сто тысяч) долларов США, за исключением случаев, когда Донор в письменном виде соглашается на иное.

Раздел 3.8. Использование оборудования и материалов.

(а) Получатель обеспечивает эффективное использование оборудования и материалов, финансируемых в рамках настоящего Гранта, именно для тех целей, на которые была предоставлена помощь. С этой целью Получатель должен использовать все возможности для выполнения следующих процедур:

(и) аккуратное ведение таможенными властями документации по доставке и таможенной очистке импортируемого оборудования и материалов, своевременное таможенное оформление в порту прибытия, отгрузка данного оборудования и материалов с таможни и/или таможенных складов в течение шестидесяти (60) календарных дней со дня выгрузки данного оборудования и материалов с судна в порту прибытия, за исключением случаев, когда импортеру препятствуют обстоятельства непреодолимой силы или при наличии письменного согласия Донора;

(ии) обеспечение надлежащей охраны и надзора в целях уменьшения поломок и предотвращения хищений в порту, которые могут возникнуть в результате небрежного обращения с грузом или заведомо неправильной обработки груза; и

(иии) оборудование и материалы должны быть использованы или введены в действие импортером либо в течение одного (1) года со дня, когда оборудование и материалы были очищены от пошлин на таможне в порту прибытия Российской Федерации, либо в течение пятнадцати (15) месяцев со дня прибытия в Российскую Федерацию, в зависимости от того, какое событие произойдет раньше, если только Стороны не договорятся о более продолжительном сроке, обусловленном обстоятельствами непреодолимой силы, особой рыночной конъюнктурой или иными обстоятельствами.

(б) Получатель обеспечивает, чтобы оборудование и материалы, финансируемые в рамках настоящего Гранта, не были реэкспортированы в такой же или в основном в такой же форме без специального письменного решения Донора.

(в) Получатель будет делать все возможное для недопущения использования оборудования и материалов, финансируемых в рамках настоящего Соглашения, для осуществления или содействия осуществлению проекта или деятельности, связанных с любой страной, или финансируемых любой страной, если эти страны не включены в географический код АМР 935, действующий на момент планируемого осуществления такого проекта, без предварительного письменного согласия АМР.

Статья 4

Выплаты

Раздел 4.1. Дата выплат.

Выплата по Гранту считается совершенной на дату, когда Донор производит платеж Получателю или указанному им лицу, или же банку, подрядчику или поставщику согласно разрешению на выплату.

Раздел 4.2. Разрешения на выплаты.

После выполнения всех предварительных условий Получатель имеет право на получение средств по Гранту путем представления Донору заявки на финансирование, предусматривающей направление

гарантийных писем на указанные суммы:

(а) одному или нескольким банковским учреждениям США, указанным Получателем и согласованным с Донором, которым Донор обязуется возместить суммы выплат поставщикам допускаемых наименований; или

(б) одному или нескольким приемлемым поставщикам, которым Донор обязуется оплатить непосредственно предоставление допускаемых наименований оборудования и материалов в соответствии с условиями и требованиями писем.

Раздел 4.3. Иные формы выплат.

Выплаты по Гранту могут также быть произведены иными способами по взаимному письменному согласию Сторон.

Раздел 4.4. Дата прекращения приема заявок на разрешения на выплату.

Ни одно разрешение на выплату не будет выдаваться в ответ на заявку, полученную по истечении восемнадцати (18) месяцев с того дня, когда Донор уведомил Получателя о выполнении всех предварительных условий, указанных в разделе 2.1 настоящего Соглашения, если только Стороны в письменном виде не договорятся об ином.

Раздел 4.5. Дата прекращения выплат.

Никакие выплаты средств в рамках Гранта не будут производиться на основании документации, полученной Донором по истечении тридцати (30) месяцев с того дня, когда Донор уведомил Получателя о выполнении всех предварительных условий, указанных в разделе 2.1 настоящего Соглашения, если только Стороны в письменном виде не договорятся об ином.

Статья 5

Общие условия

Раздел 5.1. Совместный комитет и секретариат.

Стороны договариваются организовать совместный российско-американский комитет для осуществления общего руководства Программой. Комитету будет помогать секретариат, который будет осуществлять повседневное управление Программой.

Раздел 5.2. Налогообложение.

Документация по настоящему Соглашению и денежные средства, выделенные в рамках Гранта, не подлежат налогообложению, включая тарифы, таможенные пошлины, сборы, налоги, дополнительные налоги, консульские сборы и сборы за легализацию документов и любые другие официальные обложения аналогичного или близкого характера, независимо от их названия или существа, взимаемые в соответствии с действующим в Российской Федерации законодательством. Средства по Гранту не могут быть использованы для уплаты налогов или других сборов, связанных с импортом оборудования и материалов, финансируемых в соответствии с настоящим Соглашением.

Раздел 5.3. Отчетность, документация и проверки.

В дополнение к требованиям Программы импорта оборудования и материалов АМР Получатель обязуется:

(а) предоставлять Донору соответствующие разумным требованиям Донора отчеты и информацию об оборудовании, материалах и услугах, финансируемых за счет средств, предоставляемых по Гранту, и об исполнении Получателем обязательств по настоящему Соглашению;

(б) вести или организовывать ведение в соответствии с общепринятыми принципами и постоянно применяемой практикой учета бухгалтерские книги и записи, связанные с Грантом в соответствии с правилами, изложенными в исполнительных письмах. Такие книги и записи могут проверяться Донором или любыми полномочными представителями Донора в любое время по разумному требованию и будут вестись в течение трех лет после последней выплаты Донора по Гранту;

(в) разрешать Донору или его любым полномочным представителям в любое разумное время в период исполнения Программы и в течение трех лет после последней выплаты по Гранту проверять оборудование и материалы, финансируемые по Гранту на любой стадии, в том числе на месте

использования.

Раздел 5.4. Полнота информации.

Получатель подтверждает,

- (а) что факты и обстоятельства, о которых он проинформировал или поручил проинформировать Донора, в ходе заключения Соглашения по Гранту, являются точными и полными и включают все факты и обстоятельства, которые могут нанести материальный ущерб Гранту и помешать выполнению обязательств по настоящему Соглашению; и
- (б) что он своевременно информирует Донора о любых последующих фактах и обстоятельствах, которые могут нанести материальный ущерб или в отношении которых имеются разумные основания полагать, что они могут нанести такой ущерб Гранту или помешать выполнению обязательств по настоящему Соглашению.

Раздел 5.5. Неправомерные выплаты.

Каждая из Сторон подтверждает, что ни одно должностное лицо Сторон не имеет и не будет иметь права получать какую-либо плату в связи с приобретением оборудования, материалов или услуг, финансируемых в рамках Гранта. Стороны предпримут соответствующие меры по недопущению неправомерных выплат со стороны поставщиков в связи с настоящим Грантом.

Раздел 5.6. Местная валюта.

- (а) Получатель Гранта открывает специальный счет в банке, согласованном с Донором, на который он вносит все суммы в местной валюте, поступающие Получателю от импортеров в результате импорта допускаемых наименований оборудования и материалов. Средства на специальном счете будут использоваться для согласованных Сторонами целей экономического развития по предложению совместного российско-американского комитета, согласованному с Министерством финансов Российской Федерации.
- (б) Метод расчета средств в местной валюте, которые поступают на специальный счет, и процедуры депонирования и снятия денег со счета будут взаимно согласованы Сторонами и изложены в исполнительном письме.
- (в) Любые свободные от долгов остатки средств на специальном счете по прекращении Программы будут использованы для согласованных Получателем и Донором целей.
- (г) Получатель Гранта в соответствии с общепринятыми принципами и постоянно применяемой практикой учета ведет или организует ведение бухгалтерских книг и записей для адекватного отражения всех поступлений и выплат в местной валюте со специального счета. Донору или указанным им лицам в течение всего срока осуществления Программы и в течение трех лет с даты последней выплаты со специального счета будет открыт доступ к таким документам для ознакомления с ними и аудита.
- (д) Получатель требует от всех получателей средств со специального счета ведения бухгалтерских книг и записей, адекватно отражающих получение и использование этих средств в целях, согласованных Донором и Получателем. Получатель требует, чтобы эти книги и записи велись в период осуществления Программы и в течение трех лет с даты последней выплаты такому получателю со специального счета. Получатель также требует от всех получателей средств, чтобы они разрешали Донору или его полномочным представителям в любое разумное время знакомиться с такими записями, проводить их аудит, а также проверять любую деятельность, финансируемую со специального счета в период осуществления Программы и в течение трех лет с даты последней выплаты такому получателю со специального счета. Получатель также требует от всех получателей средств со специального счета периодически отчитываться за использование средств по форме и в сроки, установленные Донором, и незамедлительно представляет копии таких отчетов Донору.
- (е) В случае, если Донор в какой-либо момент решит, что средства, выплачиваемые со специального счета, были использованы не по назначению или использование этих средств недостаточно документировано, Получатель соглашается повторно депонировать по требованию Донора на

специальный счет сумму, равную сумме использованных не по назначению или недостаточно документированных средств, после чего эти средства будут использоваться по договоренности между Донором и Получателем.

Раздел 5.7. Техническая и финансовая поддержка государственного сектора.

Стороны соглашаются, что выделение средств любому конечному пользователю государственного сектора производится только после того, как такой конечный пользователь представит подтверждение о том, что он обеспечит соответствующие технические условия для получения и доставки финансируемых оборудования и материалов из порта прибытия в пункт конечного использования и выделение необходимых средств для оплаты банковских комиссионных сборов, таможенных пошлин и других сборов, связанных с допускаемыми наименованиями оборудования и материалов, импортируемыми конечными пользователями.

Раздел 5.8. Гарантии в отношении конечного использования.

В момент ассигнования средств, предоставляемых по Гранту, Получатель получает от каждого утвержденного импортера гарантии в том, что:

- (а) импортируемое оборудование и материалы будут использованы импортером с целью повышения эффективности использования энергии или улучшения качества окружающей среды в период, определенный в разделе 3.8 (а)(иии) настоящего Соглашения, или в иные сроки, о которых могут договориться в письменном виде Получатель и Донор;
- (б) импортер сообщает об использовании импортируемых оборудования и материалов в форме и в срок или сроки, указанные Получателем и Донором;
- (в) Получатель и Донор или их представители имеют право в любое разумное время проводить осмотр и проверку состояния или использования оборудования и материалов, импортируемых для целей Программы, а импортер со своей стороны потребует от любого лица или фирмы, которым переданы оборудование и материалы, предоставить представителям Донора и Получателя возможность провести такую проверку;
- (г) если импортер не является предполагаемым конечным пользователем оборудования или материалов, он, тем не менее, несет полную ответственность за обеспечение того, чтобы передаваемые оборудование и материалы использовались для целей Программы в течение периода времени, оговоренного выше в разделе 3.8 (а)(иии) настоящего Соглашения;
- (д) оборудование и материалы не должны передаваться импортером какой-либо третьей стороне без письменного разрешения Получателя и Донора;
- (е) в случае, если импортируемые оборудование и материалы не используются в сроки, определенные в разделе 3.8 (а)(иии) настоящего Соглашения, или к моменту, согласованному в письменном виде Получателем и Донором, импортер должен будет выплатить Получателю или Донору сумму эквивалентную сумме в долларах США, которая была ассигнована ему на приобретение данного оборудования и материалов в рамках Программы, без какой-либо последующей компенсации импортеру сумм в местной валюте, которые он уже возможно выплатил за эти ассигнования. Если в соответствии с настоящим пунктом Получателю возмещается какая-либо сумма, он безотлагательно перечисляет ее Донору.

Статья 6

Приостановление выплат и другие средства обеспечения выполнения обязательств

Раздел 6.1. Приостановление выплат.

В любое время в том случае, если:

- (а) Получатель не выполняет какие-либо положения настоящего Соглашения; или
- (б) какие-либо заверения или гарантии, данные Получателем, либо от его имени, в связи с получением настоящего Гранта, либо сделанные по собственной инициативе или по требованию в соответствии с настоящим Соглашением, являются в каком-либо существенном аспекте неточными;

или

(в) возникает какое-либо событие, которое Донор расценивает как чрезвычайную ситуацию, делающую маловероятным достижение целей Гранта или выполнение Получателем своих обязательств по настоящему Соглашению; или

(г) какие-либо выплаты Донора нарушают законодательство, в соответствии с которым осуществляется проводимая Соединенными Штатами Америки программа помощи зарубежным странам; или

(д) имеет место невыполнение обязательств по любому соглашению между Получателем или каким-либо из его учреждений и Донором или каким-либо из его учреждений, то в дополнение к средствам обеспечения выполнения обязательств, оговоренными правилами и процедурами Программы импорта оборудования и материалов АМР, Донор может:

(1) приостановить или аннулировать подлежащие исполнению гарантийные документы в том объеме, в каком они не были использованы для принятия не подлежащих отмене обязательств перед третьими сторонами или иначе, или же в том объеме, в каком Донор не произвел прямых выплат Получателю на основании этих документов, о чем своевременно уведомил Получателя;

(2) отказаться выдать новые гарантийные документы или производить выплаты по каким-либо обязательствам, помимо уже существующих; и

(3) распорядиться за счет Донора, что право собственности на оборудование и материалы, финансируемые по Гранту, переходит к Донору, если оборудование и материалы находятся в состоянии, пригодном для доставки, и не выгружены в портах прибытия Российской Федерации.

Раздел 6.2. Отмена выплат Донором.

Если после шестидесяти (60) дней с момента любой приостановки выплат на основании раздела 6.1 настоящего Соглашения причина или причины этой приостановки не будут устранены, Донор может аннулировать любую часть Гранта, за исключением уже выплаченных на тот момент средств или не подлежащих отмене обязательств в отношении третьих сторон.

Раздел 6.3. Возмещение.

(а) В дополнение к любому возмещению, требуемому Донором в соответствии с правилами Программы импорта оборудования и материалов АМР, в том случае, если Донор сочтет, что Получатель использовал средства по Гранту не в соответствии с настоящим Соглашением, или что Получатель не в состоянии подтвердить надлежащими документами, на какие цели были использованы средства, предоставленные Получателю в рамках Гранта, или что Получатель использует оборудование, материалы и услуги на цели иные, чем цели Программы, Донор может потребовать от Получателя возместить Донору в долларах США те предоставленные в рамках Гранта средства, которые были использованы не по назначению или не подтверждены документально, или были использованы для оплаты какого-либо оборудования, материалов и услуг, использованных Получателем не на цели Программы в течение тридцати (30) дней после получения от Донора требования о возмещении. Средства, выплаченные Получателем Донору в качестве возмещения за нарушение условий настоящего Соглашения, рассматриваются как сокращение объема обязательств Донора по настоящему Соглашению и могут использоваться вновь в соответствии с условиями настоящего Соглашения при наличии письменного разрешения Донора;

(б) право требовать такого рода возмещение сохраняется независимо от каких-либо иных положений настоящего Соглашения в течение трех (3) лет с даты первой выплаты по настоящему Соглашению.

Раздел 6.4. Отказ от средств обеспечения выполнения обязательств.

Никакая задержка в использовании или в поручении использовать какие-либо права, полномочия или средства обеспечения выполнения обязательств, имеющиеся у Донора в соответствии с настоящим Соглашением, не должна рассматриваться как отказ от этих прав, полномочий или средств обеспечения выполнения обязательств.

Статья 7

Разное

Раздел 7.1. Исполнительные письма.

Периодически для информирования и ориентирования Сторон Донор будет готовить исполнительные письма и инструкции по приобретению оборудования и материалов, с подробным изложением Программы и описанием процедур, связанных с исполнением Соглашения. За исключением случаев, особо оговоренных в соответствующих положениях настоящего Соглашения, исполнительные письма не будут использоваться для изменения текста настоящего Соглашения или внесения в него поправок.

Раздел 7.2. Представители.

Для всех целей, связанных с настоящим Соглашением, Получатель будет представлен председателем или заместителем председателя Комиссии по вопросам международной гуманитарной и технической помощи при Правительстве Российской Федерации, а Донор - директором или исполняющим обязанности директора Московского отделения АМР, причем оба представителя письменным решением могут назначать дополнительных представителей. Фамилии представителей Получателя с образцами их подписей представляются Донору, который может считать действительным любой документ, подписанный такими представителями во исполнение настоящего Соглашения, вплоть до получения письменного уведомления о лишении этих лиц таких полномочий.

Раздел 7.3. Связь.

Все уведомления, заявки, документы или другие сообщения, представляемые одной из Сторон другой Стороне в соответствии с настоящим Соглашением, направляются в письменной форме или в виде телеграммы, каблогаммы, телекса или факсимильного сообщения и будут считаться надлежащим образом переданными или отправленными в том случае, если они доставлены по следующим адресам Сторон:

Получателю:

Комиссия по вопросам международной гуманитарной и технической помощи при Правительстве Российской Федерации

ул. Воздвиженка, 18

Москва, 103888

Российская Федерация

Факс: 975-22-53

Донору:

Представительство Агентства США по международному развитию в Российской Федерации

Посольство США в Москве

Новинский бульвар, д. 12/23

Москва, 121099

Российская Федерация

Факс: 956-70-93/956-70-92

Вышеназванные адреса могут быть заменены другими посредством направления уведомления.

Раздел 7.4. Информация и маркировка.

Получатель достаточно широко сообщит о Гранте как о Программе, которая осуществляется с участием США. На оборудование и материалы, финансируемые Донором, будет нанесена маркировка в соответствии с описанием, изложенным в исполнительных письмах.

Статья 8

Вступление в силу

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания.

Статья 9

Прекращение действия

Действие данного Соглашения может быть прекращено в любое время по взаимному согласию Сторон. Любая из Сторон может также прекратить действие Соглашения, уведомив другую Сторону письменно за тридцать (30) дней до дня его прекращения. Прекращение действия настоящего Соглашения прекратит любые обязательства Сторон по предоставлению финансовых или иных ресурсов для Программы на основании настоящего Соглашения, за исключением платежей, в отношении которых до прекращения действия настоящего Соглашения ими были взяты не подлежащие отмене обязательства перед третьими сторонами. Кроме того, после такого прекращения Донор может за свой счет распорядиться, что право собственности на оборудование и материалы, финансируемые по Гранту, переходит к Донору, если источник происхождения оборудования и материалов находится вне пределов Российской Федерации, оборудование и материалы находятся в состоянии, пригодном для доставки, и не выгружены в портах прибытия Российской Федерации.

Совершенно в городе Москве 16 декабря 1993 года в двух экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу. В случае расхождений для целей толкования будет использоваться текст на английском языке.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Соединенных Штатов Америки